



EUROPSKI PARLAMENT

2009. – 2014.

*Odbor za ekonomsku i monetarnu politiku
Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove*

2013/0024(COD)

11.12.2013.

AMANDMANI 46. – 145.

Nacrt izvješća
Mojca Kleva Kekuš, Timothy Kirkhope
(PE523.016v01-00)

o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o podacima koji su
priloženi uz prijenose finansijskih sredstava

Prijedlog Uredbe
(COM(2013)0044 – C7-0034/2013 – 524.601(COD))

AM\1011798HR.doc

PE524.701v01-00

HR

Ujedinjena u raznolikosti

HR

AM_Com_LegReport

Amandman 46
Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija

(1) **Tokovi** prljavog novca putem prijenosa financijskih sredstava **moгу naštetiti stabilnosti i ugledu financijskog sektora i ugroziti unutarnje tržište**. Terorizam **je uzdrmao** temelje našeg društva. Sigurnost, integritet i stabilnost sustava prijenosa financijskih sredstava **i povjerenje u financijski sustav u cjelini** mogli bi biti ozbiljno ugroženi nastojanjima kriminalaca i njihovih suradnika da prikriju podrijetlo koristi od kriminalnih radnji ili da obave prijenos financijskih sredstava u terorističke svrhe.

Izmjena

(1) **Praćenje tokova** prljavog novca putem prijenosa financijskih sredstava **jedna je od najvažnijih mjera u borbi protiv korupcije, organiziranog kriminala i terorizma jer su financijski profit i posljedični pokušaj da se sakrije pravo podrijetlo prihoda od kriminalnih radnji glavne pokretačke snage organiziranih kriminalnih skupina. Organizirani kriminal, terorizam i korupcija mogu naštetiti demokratskim institucijama i uzdrmati** temelje našeg društva. Sigurnost, integritet i stabilnost sustava prijenosa financijskih sredstava mogli bi biti ozbiljno ugroženi nastojanjima kriminalaca i njihovih suradnika da prikriju podrijetlo koristi od kriminalnih radnji ili da obave prijenos financijskih sredstava **za kriminalne aktivnosti ili** u terorističke svrhe.

Or. en

Amandman 47
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija

(1) Tokovi **prljavog** novca **putem prijenosa financijskih sredstava mogu naštetiti** stabilnosti i ugledu financijskog sektora i **ugroziti unutarnje** tržište. Terorizam je uzdrmao temelje našeg društva. Sigurnost,

Izmjena

(1) **Masovni tokovi nezakonitog novca nanose štetu strukturi**, stabilnosti i ugledu financijskog sektora i **ugrožavaju zajedničko** tržište, **kao i međunarodni razvoj, a** terorizam je uzdrmao temelje

integritet i stabilnost sustava prijenosa financijskih sredstava i povjerenje u financijski sustav u cjelini **mogli bi biti** ozbiljno ugroženi nastojanjima kriminalaca i njihovih suradnika da prikriju podrijetlo koristi od kriminalnih radnji ili da obave prijenos financijskih sredstava u terorističke svrhe.

našeg društva. **Najvažniji faktori koji pogoduju tokovima nezakonitog novca tajne su korporativne strukture koje djeluju unutar ili preko područja sa strogom bankarskom tajnom, koja se često nazivaju poreznim oazama.** Sigurnost, integritet i stabilnost sustava prijenosa financijskih sredstava i povjerenje u financijski sustav u cjelini ozbiljno **su** ugroženi nastojanjima kriminalaca i njihovih suradnika da prikriju podrijetlo koristi od kriminalnih radnji ili da obave prijenos financijskih sredstava u terorističke svrhe.

Or. en

Amandman 48

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe **Uvodna izjava 2.**

Tekst koji je predložila Komisija

(2) Ako se na razini Unije ne donesu određene mjere za koordinaciju, osobe koje se bave pranjem novca i financiranjem terorizma **mogle bi pokušati iskoristiti** slobodu kretanja kapitala koju omogućuje integrirano financijsko područje kako bi olakšale svoje kriminalne aktivnosti. Aktivnosti Unije moraju svojim obujmom osigurati da se preporuka FATF-a (Radne skupine za financijske mjere) br. 16 o elektroničkim prijenosima koja je donesena u veljači 2012. na jedinstven način prenese u nacionalna zakonodavstva u cijeloj Europskoj uniji, a posebno da se spriječi diskriminacija između nacionalnih plaćanja unutar države članice i prekograničnih plaćanja između država članica. Nekoordinirano djelovanje samih država članica na području prekograničnog prijenosa financijskih sredstava može

Izmjena

(2) Ako se na razini Unije ne donesu određene mjere za koordinaciju, osobe koje se bave pranjem novca i financiranjem terorizma **iskorištavaju** slobodu kretanja kapitala koju omogućuje integrirano financijsko područje kako bi olakšale svoje kriminalne aktivnosti. Aktivnosti Unije moraju svojim obujmom osigurati da se preporuka FATF-a (Radne skupine za financijske mjere) br. 16 o elektroničkim prijenosima koja je donesena u veljači 2012. na jedinstven način prenese u nacionalna zakonodavstva u cijeloj Europskoj uniji, a posebno da se spriječi diskriminacija između nacionalnih plaćanja unutar države članice i prekograničnih plaćanja između država članica. Nekoordinirano djelovanje samih država članica na području prekograničnog prijenosa financijskih sredstava može

znatno utjecati na neometano funkcioniranje sustava platnog prometa na razini EU-a te stoga nanijeti štetu unutarnjem tržištu na području financijskih usluga.

znatno utjecati na neometano funkcioniranje sustava platnog prometa na razini EU-a te stoga nanijeti štetu unutarnjem tržištu na području financijskih usluga.

Or. en

Amandman 49
Sven Giegold, Rui Tavares
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija

(6) Potpuna sljedivost prijenosa financijskih sredstava može biti posebno važno i vrijedno sredstvo prilikom sprečavanja, istraživanja i otkrivanja pranja novca ili financiranja terorizma. Stoga je prikladno, s ciljem osiguravanja prenošenja informacija kroz cijeli platežni lanac, osigurati sustav kojim se nameće obveza pružateljima usluga platnog prometa da prijenos financijskih sredstava prate informacije o uplatitelju i primatelju.

Izmjena

(6) Potpuna sljedivost prijenosa financijskih sredstava može biti posebno važno i vrijedno sredstvo prilikom sprečavanja, istraživanja i otkrivanja pranja novca ili financiranja terorizma. Stoga je prikladno, s ciljem osiguravanja prenošenja informacija kroz cijeli platežni lanac ***koji prolazi kroz financijski sustav***, osigurati sustav kojim se nameće obveza pružateljima usluga platnog prometa da ***prijavljuju informacije o identitetu u vezi s prijenosom financijskih sredstava obavljenim u ime njihovih klijenata te da prijenos financijskih sredstava prate informacije o uplatitelju i primatelju upućene nadležnim tijelima kako bi se spriječila zlouporaba njihovih financijskih usluga za pranje novca i financiranje terorizma.***

Or. en

Amandman 50
Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija

(6) Potpuna sljedivost prijenosa financijskih sredstava može biti posebno važno i vrijedno sredstvo prilikom sprečavanja, istraživanja i otkrivanja pranja novca ili financiranja terorizma. Stoga je prikladno, s ciljem osiguravanja prenošenja informacija kroz cijeli platežni lanac, osigurati sustav kojim se nameće obveza pružateljima usluga platnog prometa da prijenos financijskih sredstava prate informacije o uplatitelju i primatelju.

Izmjena

(6) Potpuna sljedivost prijenosa financijskih sredstava može biti posebno važno i vrijedno sredstvo prilikom sprečavanja, istraživanja i otkrivanja pranja novca ili financiranja terorizma. Stoga je prikladno, s ciljem osiguravanja prenošenja informacija kroz cijeli platežni lanac, osigurati sustav kojim se nameće obveza pružateljima usluga platnog prometa da prijenos financijskih sredstava prate informacije o uplatitelju i primatelju, **koje bi trebale biti točne i ažurirane.**

Or. en

Amandman 51
Sophia in 't Veld

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija

(7) Odredbe ove Uredbe primjenjuju se ne dovodeći u pitanje nacionalno zakonodavstvo kojim se provodi Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka¹⁹. Primjerice, osobne podatke prikupljene za potrebe pridržavanja s ovom Uredbom ne bi trebalo dodatno obrađivati na način koji nije u skladu s Direktivom 95/46/EZ. Posebice bi daljnja obrada za komercijalne svrhe trebala biti strogo zabranjena. ***Sve države članice prepoznale su borbu protiv pranja novca i financiranja terorizma kao važan temelj javnog interesa. Stoga bi pri primjeni ove Uredbe prijenos osobnih podataka trećoj zemlji koja ne jamči odgovarajuću razinu zaštite u smislu članka 25. Direktive 95/46/EZ trebao biti***

Izmjena

(7) Odredbe ove Uredbe primjenjuju se ne dovodeći u pitanje nacionalno zakonodavstvo kojim se provodi Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka¹⁹. Primjerice, osobne podatke prikupljene za potrebe pridržavanja s ovom Uredbom ne bi trebalo dodatno obrađivati na način koji nije u skladu s Direktivom 95/46/EZ. Posebice bi daljnja obrada za komercijalne svrhe trebala biti strogo zabranjena.

dopušten u skladu s člankom 26. točkom (d) iste Direktive.

¹⁹ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

¹⁹ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

Or. en

Amandman 52
Judith Sargentini, Rui Tavares

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija

(7) Odredbe ove Uredbe primjenjuju se ne dovodeći u pitanje nacionalno zakonodavstvo kojim se provodi Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka¹⁹. Primjerice, osobne podatke prikupljene za potrebe pridržavanja s ovom Uredbom ne bi trebalo dodatno obrađivati na način koji nije u skladu s Direktivom 95/46/EZ. Posebice bi daljnja obrada za komercijalne svrhe trebala biti strogo zabranjena. ***Sve države članice prepoznale su borbu protiv pranja novca i financiranja terorizma kao važan temelj javnog interesa. Stoga bi pri primjeni ove Uredbe prijenos osobnih podataka trećoj zemlji koja ne jamči odgovarajuću razinu zaštite u smislu članka 25. Direktive 95/46/EZ trebao biti dopušten u skladu s člankom 26. stavkom 1. točkom (d) iste Direktive.***

¹⁹ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

Izmjena

(7) Odredbe ove Uredbe primjenjuju se ne dovodeći u pitanje nacionalno zakonodavstvo kojim se provodi Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka¹⁹. Primjerice, osobne podatke prikupljene za potrebe pridržavanja s ovom Uredbom ne bi trebalo dodatno obrađivati na način koji nije u skladu s Direktivom 95/46/EZ. Posebice bi daljnja obrada za komercijalne svrhe trebala biti strogo zabranjena.

¹⁹ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

Or. en

Amandman 53
Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija

(7) Odredbe ove Uredbe primjenjuju se ne dovodeći u pitanje nacionalno zakonodavstvo kojim se provodi Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka¹⁹. Primjerice, osobne podatke prikupljene za potrebe pridržavanja s ovom Uredbom ne bi trebalo dodatno obrađivati na način koji nije u skladu s Direktivom 95/46/EZ. Posebice bi daljnja obrada za komercijalne svrhe trebala biti strogo zabranjena. ***Sve države članice prepoznale su borbu protiv pranja novca i financiranja terorizma kao važan temelj javnog interesa. Stoga bi pri primjeni ove Uredbe prijenos osobnih podataka trećoj zemlji koja ne jamči odgovarajuću razinu zaštite u smislu članka 25. Direktive 95/46/EZ trebao biti dopušten u skladu s člankom 26. stavkom 1. točkom (d) iste Direktive.***

¹⁹ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

Izmjena

(7) Odredbe ove Uredbe primjenjuju se ne dovodeći u pitanje nacionalno zakonodavstvo kojim se provodi Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka¹⁹ ***i Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti osoba pri obradi osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice te slobodnome protoku takvih podataka.*** Primjerice, osobne podatke prikupljene za potrebe pridržavanja s ovom Uredbom ne bi trebalo dodatno obrađivati na način koji nije u skladu s Direktivom 95/46/EZ. Posebice bi daljnja obrada za komercijalne svrhe trebala biti strogo zabranjena.

¹⁹ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

Or. en

Amandman 54
Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 7.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(7a) Sve države članice prepoznale su borbu protiv pranja novca i financiranja

terorizma kao važan temelj javnog interesa i istodobno su u cijelosti posvećene zaštiti građanskih sloboda i temeljnih prava, uključujući pravo na privatnost, informacijsko samoodređenje i zaštitu podataka; stoga su načela nužnost i razmjernosti, kako je utvrđeno u članku 8. Europske konvencije o ljudskim pravima i članku 7. i 8. Povelje o temeljnim pravima Europske unije, ključna načela za osiguranje učinkovitosti borbe protiv organiziranog kriminala i terorizma.

Or. en

Amandman 55
Jean-Paul Gauzès

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija

(9) Primjereno je iz područja primjene ove Uredbe izuzeti prijenose financijskih sredstava koji predstavljaju nizak rizik od pranja novca ili financiranja terorizma. Takva izuzeća trebala bi obuhvatiti kreditne ili debitne kartice, mobilne telefone ili druge digitalne ili informatičke (IT) uređaje, podizanja gotovine na bankomatima, plaćanja poreza, novčanih kazni ili drugih pristojbi, te prijenose financijskih sredstava kod kojih su i uplatitelj i primatelj pružatelji usluga platnog prometa koji postupaju u vlastito ime. Osim toga, kako bi se uzele u obzir posebne značajke nacionalnih sustava platnog prometa, države članice mogu izuzeti elektronička žiro-plaćanja pod uvjetom da je u svakom trenutku moguće pratiti prijenos financijskih sredstava unatrag do uplatitelja. Međutim, ne smije biti nikakvih izuzeća ako se debitna ili kreditna kartica, mobilni telefon ili drugi

Izmjena

(9) Primjereno je iz područja primjene ove Uredbe izuzeti prijenose financijskih sredstava koji predstavljaju nizak rizik od pranja novca ili financiranja terorizma. Takva izuzeća trebala bi obuhvatiti kreditne ili debitne kartice, mobilne telefone ili druge digitalne ili informatičke (IT) uređaje, podizanja gotovine na bankomatima, plaćanja poreza, novčanih kazni ili drugih pristojbi, te prijenose financijskih sredstava kod kojih su i uplatitelj i primatelj pružatelji usluga platnog prometa koji postupaju u vlastito ime. Osim toga, kako bi se uzele u obzir posebne značajke nacionalnih sustava platnog prometa, države članice mogu izuzeti elektronička žiro-plaćanja pod uvjetom da je u svakom trenutku moguće pratiti prijenos financijskih sredstava unatrag do uplatitelja, **kao i prijenose financijskih sredstava obavljene razmjenom elektroničkih čekova ili**

unaprijed ili naknadno plaćeni digitalni ili informatički uređaj koristi za obavljanje prijenosa s osobe na osobu.

mjenicama. Međutim, ne smije biti nikakvih izuzeća ako se debitna ili kreditna kartica, mobilni telefon ili drugi unaprijed ili naknadno plaćeni digitalni ili informatički uređaj koristi za obavljanje prijenosa s osobe na osobu.

Or. fr

Amandman 56

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija

(9) Primjereno je iz područja primjene ove Uredbe izuzeti prijenose financijskih sredstava koji predstavljaju nizak rizik od pranja novca ili financiranja terorizma. Takva izuzeća trebala bi obuhvatiti kreditne ili debitne kartice, mobilne telefone ili druge digitalne ili informatičke (IT) uređaje, podizanja gotovine na bankomatima, plaćanja poreza, novčanih kazni ili drugih pristojbi, te prijenose financijskih sredstava kod kojih su i uplatitelj i primatelj pružatelji usluga platnog prometa koji postupaju u vlastito ime. Osim toga, kako bi se uzele u obzir posebne značajke nacionalnih sustava platnog prometa, države članice mogu izuzeti elektronička žiro-plaćanja pod uvjetom da je u svakom trenutku moguće pratiti prijenos financijskih sredstava unatrag do uplatitelja. Međutim, ne smije biti nikakvih izuzeća ako se debitna ili kreditna kartica, mobilni telefon ili drugi unaprijed ili naknadno plaćeni digitalni ili informatički uređaj koristi za obavljanje prijenosa s osobe na osobu.

Izmjena

(9) Primjereno je iz područja primjene ove Uredbe izuzeti prijenose financijskih sredstava koji predstavljaju nizak rizik od pranja novca ili financiranja terorizma. Takva izuzeća trebala bi obuhvatiti kreditne ili debitne kartice, mobilne telefone ili druge digitalne ili informatičke (IT) uređaje, podizanja gotovine na bankomatima, plaćanja poreza, novčanih kazni ili drugih pristojbi, te prijenose financijskih sredstava kod kojih su i uplatitelj i primatelj pružatelji usluga platnog prometa koji postupaju u vlastito ime. Osim toga, kako bi se uzele u obzir posebne značajke nacionalnih sustava platnog prometa, države članice mogu izuzeti elektronička žiro-plaćanja pod uvjetom da je u svakom trenutku moguće pratiti prijenos financijskih sredstava unatrag do uplatitelja. Međutim, ***svako izuzeće treba se periodički preispitati i*** ne smije biti nikakvih izuzeća ako se debitna ili kreditna kartica, mobilni telefon ili drugi unaprijed ili naknadno plaćeni digitalni ili informatički uređaj koristi za obavljanje prijenosa s osobe na osobu.

Or. en

Amandman 57
Slawomir Nitras

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(10) Kako se ne bi narušila učinkovitost sustava platnog prometa, zahtjevi za provjeru prijenosa financijskih sredstava obavljenih s nekog računa trebali bi se odvojiti od zahtjeva za provjeru prijenosa financijskih sredstava koji se ne obavljaju s računa. Kako bi se uravnotežio rizik od povećanja ilegalnih prijenosa financijskih sredstava zbog prestrogih zahtjeva za identifikaciju usmjerenih protiv potencijalne terorističke prijetnje koju predstavljaju mali prijenosi financijskih sredstava, obveza provjeravanja istinitosti informacija o uplatitelju trebala bi se, u slučaju prijenosa financijskih sredstava koji se ne obavlja s računa, odnositi samo na slučajeve pojedinačnih prijenosa financijskih sredstava koji premašuju iznos od 1 000 EUR. Za prijenose financijskih sredstava obavljene s računa od pružatelja usluga platnog prometa ne bi trebalo zahtijevati provjeru informacija o uplatitelju uz svaki prijenos financijskih sredstava, ako su izvršene obveze sadržane u Direktivi [xxxx/yyyy].

Briše se.

Or. pl

Obrazloženje

Sa stajališta operativnih aktivnosti, utvrđivanje praga za izuzeće uvodi nepotrebnu složenost i može biti neučinkovito. Uklanjanje praga povećava opseg provjerenih plaćanja u sklopu redovnog postupka i istodobno osigurava učinkovitiji nadzor transakcija u vezi s pranjem novca i financiranjem terorizma te olakšava analitički rad FIU-ova.

Amandman 58
Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija

(12) Kako bi se nadležnim tijelima trećih zemalja koja su odgovorna za borbu protiv pranja novca ili financiranja terorizma omogućilo da uđu u trag podrijetlu sredstava korištenih u te svrhe, prijenosi financijskih sredstava iz Unije na područje izvan Unije trebaju sadržavati potpune podatke o uplatitelju i primatelju. Tim nadležnim tijelima treba biti omogućen pristup potpunim podacima o uplatitelju samo za potrebe sprečavanja, istraživanja i otkrivanja pranja novca ili financiranja terorizma.

Izmjena(

(12) Kako bi se nadležnim tijelima trećih zemalja koja su odgovorna za borbu protiv pranja novca ili financiranja terorizma omogućilo da uđu u trag podrijetlu sredstava korištenih u te svrhe, prijenosi financijskih sredstava iz Unije na područje izvan Unije trebaju sadržavati potpune podatke o uplatitelju i primatelju. **Samo** tim nadležnim tijelima, **kako je točno određeno nacionalnim pravom**, treba biti omogućen pristup potpunim podacima o uplatitelju **i** samo za potrebe sprečavanja, istraživanja i otkrivanja pranja novca ili financiranja terorizma. **Ni jedno strano nadležno tijelo ne bi trebalo imati pristup podacima koje pohranjuju pružatelji usluga platnog prometa.**

Or. en

Amandman 59
Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 12.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

(12a) Pojedinci koji imaju pristup i rade s osobnim podacima uplatitelja i primatelja poštuju načela zaštite podataka, tajnosti i sigurnosti, a države članice osiguravaju da su im pruženi odgovarajuće određeno osposobljavanje i smjernice.

Or. en

Amandman 60
Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 12.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(12b) Pružatelji usluga platnog prometa uplatitelja, primatelja i posredni pružatelji usluga trebali bi imati uspostavljenje tehničke i organizacijske mjere za zaštitu osobnih podataka od slučajnog gubitka, izmjene, neovlaštenog otkrivanja ili pristupa.

Or. en

Obrazloženje

Identifikator bi se trebao odnositi na lanac transakcija, a ne na samo jednu transakciju. To je potrebno ne kako bi se aktivnosti sprečavanja ograničile samo na jedan prijenos ili transakciju, nego da se uspostavi jedinstveni identifikator za uplatitelja ili primatelja kao takvog.

Amandman 61
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(14) S ciljem provjeravanja prate li zahtijevane informacije o uplatitelju i primatelju prijenos financijskih sredstava te da bi se pomoglo identificirati sumnjive transakcije, pružatelj usluga platnog prometa primatelja i posredni pružatelj usluga platnog prometa trebali bi imati uvedene učinkovite postupke s ciljem otkrivanja nedostaju li informacije o uplatitelju i primatelju.

(14) S ciljem provjeravanja prate li zahtijevane informacije o uplatitelju i primatelju prijenos financijskih sredstava te da bi se pomoglo identificirati sumnjive transakcije, pružatelj usluga platnog prometa primatelja i posredni pružatelj usluga platnog prometa trebali bi imati uvedene učinkovite postupke s ciljem otkrivanja nedostaju li informacije o uplatitelju i primatelju ***ili su pak nepotpune, posebno ako je riječ o velikom broju usluga platnog prometa, kako bi se***

povećala sljedivost prijenosa financijskih sredstava.

Or. en

Obrazloženje

Pružatelji usluga platnog prometa trebali bi imati isti zadani postupak u slučaju da podaci nedostaju i/ili su nepotpuni.

Amandman 62

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija

(15) Zbog potencijalne prijetnje od financiranja terorizma koju predstavljaju anonimni prijenosi financijskih sredstava, prikladno je da se od pružatelja usluga platnog prometa traži da zahtijevaju informacije o uplatitelju i primatelju. U skladu s pristupom koji se temelji na riziku koji je razvio FATF, prikladno je identificirati područja većeg i manjeg rizika s ciljem boljeg otkrivanja rizika od pranja novca i financiranja terorizma. U skladu s tim, primatelj pružatelj usluga platnog prometa i posredni pružatelj usluga trebali bi donijeti učinkovite postupke na temelju rizika za slučajeve u kojima kod prijenosa financijskih sredstava nedostaju tražene informacije o uplatitelju i primatelju, kako bi se odlučilo o izvršavanju, odbijanju ili odgodi tog prijenosa i o poduzimanju odgovarajućih daljnjih mjera. U slučaju kada se uplatiteljev pružatelj usluga platnog prometa nalazi izvan područja Unije, trebalo bi provesti naprednu dubinsku analizu klijenta u skladu s Direktivom [xxxx/yyyy], u vezi s prekograničnim korespondentnim bankovnim odnosima s

Izmjena

(15) Zbog potencijalne prijetnje od financiranja terorizma koju predstavljaju anonimni prijenosi financijskih sredstava, prikladno je da se od pružatelja usluga platnog prometa traži da zahtijevaju informacije o uplatitelju i primatelju. U skladu s pristupom koji se temelji na riziku koji je razvio FATF, prikladno je identificirati područja većeg i manjeg rizika s ciljem boljeg otkrivanja rizika od pranja novca i financiranja terorizma. U skladu s tim, primatelj pružatelj usluga platnog prometa i posredni pružatelj usluga trebali bi donijeti učinkovite postupke na temelju rizika ***i pojedinačno procijeniti i vrednovati rizike*** za slučajeve u kojima kod prijenosa financijskih sredstava nedostaju tražene informacije o uplatitelju i primatelju ***ili su nepotpune***, kako bi se odlučilo o izvršavanju, odbijanju ili odgodi tog prijenosa i o poduzimanju odgovarajućih ***mjera protiv zlouporabe s ciljem njezina sprečavanja, kao i*** daljnjih mjera. U slučaju kada se uplatiteljev pružatelj usluga platnog prometa nalazi izvan područja Unije, trebalo bi provesti naprednu dubinsku analizu klijenta u

tim pružateljem usluga platnog prometa.

skladu s Direktivom [xxxx/yyyy], u vezi s prekograničnim korespondentnim bankovnim odnosima s tim pružateljem usluga platnog prometa.

Or. en

Amandman 63

Sven Giegold, Rui Tavares
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe **Uvodna izjava 17.**

Tekst koji je predložila Komisija

(17) Odredbe o prijenosima financijskih sredstava kod kojih nedostaju informacije o uplatitelju ili primatelju ili su ti podaci nepotpuni primjenjuju se ne dovodeći u pitanje obveze pružatelja usluga platnog prometa ili posrednih pružatelja usluga platnog prometa da odgode i/ili odbiju prijenose financijskih sredstava kojima se krše odredbe građanskog, upravnog ili kaznenog prava.

Izmjena

(17) Odredbe o prijenosima financijskih sredstava kod kojih nedostaju informacije o uplatitelju ili primatelju ili su ti podaci nepotpuni primjenjuju se ne dovodeći u pitanje obveze pružatelja usluga platnog prometa ili posrednih pružatelja usluga platnog prometa da odgode i/ili odbiju prijenose financijskih sredstava kojima se krše odredbe građanskog, upravnog ili kaznenog prava. ***Potreba za informacijama o identitetu uplatitelja ili primatelja fizičkih ili pravnih osoba, zaklada, fondacija, uzajamnih društava, holding društava ili drugih sličnih postojećih ili budućih pravnih dogovora odlučujući je faktor za ulaženje u trag počiniteljima kaznenih djela koji bi inače mogli prikriti svoj identitet iza korporativne strukture.***

Or. en

Amandman 64

Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe **Uvodna izjava 19.**

Tekst koji je predložila Komisija

(19) S obzirom na to da u kriminalističkim istragama možda nije moguće utvrditi zahtijevane informacije ili osobe koje su umiješane, i to nekoliko mjeseci ili čak godina nakon prvotnog prijenosa novčanih sredstava, i kako bi se omogućio pristup ključnim dokazima u okviru istrage, prikladno je zahtijevati od pružatelja usluga platnog prometa da vodi evidenciju o informacijama o uplatitelju i primatelju u svrhu sprečavanja, istraživanja i otkrivanja slučajeva pranja novca i financiranja terorizma. To bi razdoblje trebalo biti ograničeno.

Izmjena

(19) S obzirom na to da u kriminalističkim istragama možda nije moguće utvrditi zahtijevane informacije ili osobe koje su umiješane, i to nekoliko mjeseci ili čak godina nakon prvotnog prijenosa novčanih sredstava, i kako bi se omogućio pristup ključnim dokazima u okviru istrage, prikladno je zahtijevati od pružatelja usluga platnog prometa da vodi evidenciju o informacijama o uplatitelju i primatelju u svrhu sprečavanja, istraživanja i otkrivanja slučajeva pranja novca i financiranja terorizma. To bi razdoblje trebalo biti ograničeno ***jer se informacije o uplatitelju i/ili primatelju ne smiju držati dulje nego što je nužno potrebno i moraju se obrisati nakon isteka toga vremenskog razdoblja.***

Or. en

Amandman 65
Sławomir Nitras

Prijedlog Uredbe
Članak 2 – stavak 1. – točka 7.

Tekst koji je predložila Komisija

(7) „prijenos financijskih sredstava” znači svaka transakcija koju elektroničkim putem u ime uplatitelja provede pružatelj usluga platnog prometa kako bi se sredstva, preko pružatelja usluga platnog prometa, stavila na raspolaganje primatelju bez obzira na to jesu li uplatitelj i primatelj ista osoba;

Izmjena

(7) „prijenos financijskih sredstava” znači svaka transakcija koju elektroničkim putem u ime uplatitelja provede pružatelj usluga platnog prometa kako bi se sredstva, preko pružatelja usluga platnog prometa, stavila na raspolaganje primatelju, ***a posebno „usluge novčanih doznaka” i „izravnog terećenja” u smislu Direktive 2007/64/EZ,*** bez obzira na to jesu li uplatitelj i primatelj ista osoba;

Or. pl

Obrazloženje

Te bi odredbe trebalo uskladiti s onima iz Direktive 2007/64/EZ. Postoji potreba za jasnoćom u vezi sa značenjem „prijenosa financijskih sredstava” jer ono nije definirano u Direktivi o uslugama platnog prometa (2007/64/EZ). Ako je svrha Uredbe obuhvatiti što je moguće širi raspon prijenosa koji su funkcionalno slični, onda bi ona trebala uključivati upućivanje na definiciju iz Direktive 2007/64/EZ.

Amandman 66

Sven Giegold, Rui Tavares

u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 2 – stavak 1. – točka 9.

Tekst koji je predložila Komisija

(9) „jedinstveni identifikator **transakcije**” znači kombinacija slova ili simbola koje odredi pružatelj usluga platnog prometa, u skladu s protokolima sustava platnog prometa i sustava namire ili sustava prenošenja poruka koji se koriste za prijenos financijskih sredstava, što omogućuje praćenje transakcije do uplatitelja ili primatelja;

Izmjena

(9) „jedinstveni identifikator” znači kombinacija slova, **brojeva i**/ili simbola koje odredi pružatelj usluga platnog prometa, u skladu s protokolima sustava platnog prometa i sustava namire ili sustava prenošenja poruka koji se koriste za prijenos financijskih sredstava, što omogućuje praćenje transakcije do uplatitelja ili primatelja;

Or. en

Amandman 67

Judith Sargentini, Rui Tavares, Sven Giegold

Prijedlog Uredbe

Članak 3. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1a. Zaštita podataka

1. U vezi s obradom osobnih podataka u okviru ove Uredbe, pružatelji usluga platnog prometa obavljaju svoje dužnosti za potrebe ove Uredbe u skladu s nacionalnim zakonodavstvom kojim se provodi Direktiva 95/46/EZ.

2. Pružatelji usluga platnog prometa osiguravaju da se podaci zadržani u skladu s ovom Uredbom upotrebljavaju samo za potrebe opisane u njoj te ni u kojem slučaju u komercijalne svrhe.

3. Tijela za zaštitu podataka imaju ovlasti, uključujući ovlast neizravnog pristupa, istraživati, bilo po službenoj dužnosti ili na temelju pritužbe, bilo koje zahtjeve u vezi s problemima obrade osobnih podataka. Te ovlasti trebale bi posebno uključivati pristup datotekama pružatelja usluga platnog prometa i nadležnih nacionalnih tijela.

Or. en

Amandman 68
Ślawomir Nitras

Prijedlog Uredbe

Članak 3. – stavak 2. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Ova se Uredba ne primjenjuje na prijenose financijskih sredstava provedene upotrebom kreditne ili debitne kartice, mobilnog telefona ili nekog drugog digitalnog ili informatičkog (IT) uređaja ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

Izmjena

Ova se Uredba ne primjenjuje na prijenose financijskih sredstava provedene upotrebom kreditne ili debitne kartice, mobilnog telefona ili nekog drugog digitalnog ili informatičkog (IT) uređaja **kako je definirano u Direktivi 2013/0264** ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

Or. pl

Amandman 69
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 3. – stavak 2. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) kartica ili uređaj upotrebljava se za plaćanje robe ili usluga;

Briše se.

Or. en

Amandman 70

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 3. – stavak 2. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) **broj gore navedene** kartice ili uređaja prati sve prijenose koji nastaju kao posljedica transakcije.

(b) **jedinstveni identifikator nositelja** kartice ili uređaja prati sve prijenose koji nastaju kao posljedica transakcije.

Or. en

Amandman 71

Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 3. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Međutim, ova se Uredba primjenjuje ako se kreditna ili debitna kartica ili mobilni telefon ili bilo koji drugi digitalni ili informatički (IT) uređaj upotrebljava za prijenos financijskih sredstava s osobe na osobu.

Međutim, ova se Uredba primjenjuje ako se kreditna ili debitna kartica ili mobilni telefon, ***e-novac*** ili bilo koji drugi ***unaprijed ili naknadno plaćen*** digitalni ili informatički (IT) uređaj upotrebljava za prijenos financijskih sredstava s osobe na osobu.

Or. en

Obrazloženje

Izmjena koja je u skladu s uvodnom izjavom 9. upotpunjuje područje primjene i čini Uredbu koherentnijom.

Amandman 72
Sławomir Nitras

Prijedlog Uredbe
Članak 3. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Međutim, ova se Uredba primjenjuje ako se kreditna ili debitna kartica ili mobilni telefon ili bilo koji drugi digitalni ili informatički (IT) uređaj upotrebljava za prijenos financijskih sredstava s osobe na osobu.

Izmjena

Međutim, ova se Uredba primjenjuje ako se kreditna ili debitna kartica ili mobilni telefon ili bilo koji drugi digitalni ili informatički (IT) uređaj upotrebljava za prijenos financijskih sredstava s osobe na osobu. ***Uredba se u svakom slučaju također primjenjuje na transakcije u kojima je potrošač barem jedna strana transakcije.***

Or. pl

Amandman 73
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) broj računa uplatitelja, pri čemu se taj račun ***koristi za*** upotrebljava prijenosa financijskih sredstava, ili jedinstveni identifikator ***transakcije***, pri čemu se takav račun ne upotrebljava u tu svrhu;

Izmjena

(b) broj računa uplatitelja, pri čemu se taj račun upotrebljava ***za obradu*** prijenosa financijskih sredstava, ili jedinstveni identifikator, pri čemu se takav račun ne upotrebljava u tu svrhu;

Or. en

Amandman 74
Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) adresa uplatitelja, **nacionalni identifikacijski broj**, identifikacijski broj klijenta ili datum i mjesto rođenja.

Izmjena

(c) adresa uplatitelja, identifikacijski broj klijenta ili datum i mjesto rođenja.

Or. en

Amandman 75
Sophia in 't Veld

Prijedlog Uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) adresa uplatitelja, **nacionalni identifikacijski broj**, identifikacijski broj klijenta ili datum i mjesto rođenja.

Izmjena

(c) adresa uplatitelja, identifikacijski broj klijenta ili datum i mjesto rođenja.

Or. en

Amandman 76
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe
Članak 4. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Prije prijenosa financijskih sredstava, uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa provjerava točnost informacija iz stavka 1. na temelju dokumenata, podataka ili informacija pribavljenih iz pouzdanog i neovisnog izvora.

Izmjena

3. Prije prijenosa financijskih sredstava, uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa provjerava točnost **potpunih** informacija iz stavka 1. na temelju dokumenata, podataka ili informacija pribavljenih iz pouzdanog i neovisnog izvora.

Amandman 77
Mojca Kleva Kekuš

Prijedlog Uredbe
Članak 4. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Prije prijenosa financijskih sredstava, uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa provjerava točnost informacija iz stavka 1. na temelju dokumenata, podataka ili informacija pribavljenih iz pouzdanog i neovisnog izvora.

Izmjena

3. Prije prijenosa financijskih sredstava, uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa **provodi mjere dubinske analize potrošača u skladu s Direktivom (xxxc/yyyy) i** provjerava točnost informacija iz stavka 1. na temelju dokumenata, podataka ili informacija pribavljenih iz pouzdanog i neovisnog izvora.

Amandman 78
Ślawomir Nitras

Prijedlog Uredbe
Članak 4. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Međutim, odstupajući od stavka 3., u slučaju prijenosa financijskih sredstava koji se ne obavlja s računa, uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ne provjerava informacije iz stavka 1. ako iznos ne premašuje 1 000 EUR i ako se čini da nije povezan s drugim prijenosima financijskih sredstava koji, zajedno s dotičnim prijenosom, premašuju 1 000 EUR.

Izmjena

Briše se.

Obrazloženje

Sa stajališta operativnih aktivnosti, utvrđivanje praga za izuzeće iz stavka 3. uvodi nepotrebnu složenost i može biti neučinkovito. Uklanjanje praga povećava opseg provjerenih plaćanja u sklopu redovnog postupka i istodobno osigurava učinkovitiji nadzor transakcija u vezi s pranjem novca i financiranjem terorizma te olakšava analitički rad FIU-ova.

Amandman 79
Jean-Paul Gauzès

Prijedlog Uredbe
Članak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 5.

Briše se.

Prijenos financijskih sredstava unutar Unije

1. Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu uplatitelj(i) i primatelj(i) pružatelj(i) usluga platnog prometa imaju poslovni nastan u Uniji, prilikom prijena sredstava navodi se samo broj računa uplatitelja ili njegov jedinstveni identifikator transakcije.

2. Neovisno o stavku 1., uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa, na zahtjev primateljevog pružatelja usluga platnog prometa ili posrednog pružatelja usluga platnog prometa čini dostupnim informacije o uplatitelji ili primatelju u skladu s člankom 4., unutar tri radna dana od zaprimanja zahtjeva.

Or. fr

Amandman 80
Sylvie Goulard

Prijedlog Uredbe
Članak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 5.

Briše se.

Prijenos financijskih sredstava unutar Unije

1. Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu uplatitelj(i) i primatelj(i) pružatelj(i) usluga platnog prometa imaju poslovni nastan u Uniji, prilikom prijena sredstava navodi se samo broj računa uplatitelja ili njegov jedinstveni identifikator transakcije.

2. Neovisno o stavku 1., uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa, na zahtjev primateljevog pružatelja usluga platnog prometa ili posrednog pružatelja usluga platnog prometa čini dostupnim informacije o uplatitelji ili primatelju u skladu s člankom 4., unutar tri radna dana od zaprimanja zahtjeva.

Or. fr

Amandman 81
Mojca Kleva Kekuš

Prijedlog Uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu uplatitelj(i) i primatelj(i) pružatelj(i) usluga platnog prometa imaju poslovni nastan u Uniji, prilikom prijena sredstava navodi se samo broj računa uplatitelja ili **njegov** jedinstveni identifikator transakcije.

1. Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu uplatitelj(i) i primatelj(i) pružatelj(i) usluga platnog prometa imaju poslovni nastan u Uniji, prilikom prijena sredstava navodi se samo broj računa uplatitelja ili jedinstveni identifikator transakcije.

Or. en

Amandman 82

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu uplatitelj(i) i primatelj(i) pružatelj(i) usluga platnog prometa imaju poslovni nastan u Uniji, prilikom prijenosa sredstava navodi se **samo** broj računa uplatitelja ili njegov jedinstveni identifikator **transakcije**.

Izmjena

1. Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu uplatitelj(i) i primatelj(i) pružatelj(i) usluga platnog prometa imaju poslovni nastan u Uniji, prilikom prijenosa **financijskih** sredstava navodi se **identitet i** broj računa uplatitelja ili njegov jedinstveni identifikator.

Or. en

Obrazloženje

S obzirom na iskazane ciljeve prijedloga, a to su poboljšanje sljedivosti plaćanja i pristup osnovnim informacijama, identitet i broj račun ili jedinstveni identifikator smatraju se osnovnim informacijama koje trebaju biti navedene. Tom je kombinacijom moguće doznati točnije informacije koje bi pružatelji usluga trebali pružati zbog učinkovitosti i točnosti.

Amandman 83

Ślawomir Nitras

Prijedlog Uredbe

Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu uplatitelj(i) i primatelj(i) pružatelj(i) usluga platnog prometa imaju poslovni nastan u Uniji, prilikom prijenosa sredstava navodi se samo broj računa uplatitelja ili njegov jedinstveni identifikator transakcije.

Izmjena

1. Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu uplatitelj(i) i primatelj(i) pružatelj(i) usluga platnog prometa imaju poslovni nastan u Uniji, prilikom prijenosa **financijskih** sredstava navodi se samo **ime i prezime nalogodavca i** broj računa uplatitelja ili njegov jedinstveni identifikator transakcije.

Or. pl

Obrazloženje

Opseg traženih informacija trebalo bi proširiti. Nije poželjno imati situaciji u kojoj banke koje od drugih banaka pribavljaju samo brojeve računa ili jedinstvene identifikatore transakcije ne mogu provjeriti uplatitelja prijenosa, što je važno u kontekstu ciljeva Uredbe. Prvotna evidencija omogućuje banci uplatitelja da pruži informacije o nalogodavcu, ali se to rijetko događa jer je potrebno platiti naknadu za upit SWIFT-u.

Amandman 84
Ślawomir Nitras

Prijedlog Uredbe
Članak 5. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1a. Izuzeće iz stavka 1. primjenjivo je samo u slučaju prijenosa financijskih sredstava u valuti neke od država članica.

Or. pl

Amandman 85
Jean-Paul Gauzès

Prijedlog Uredbe
Članak 6. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Prijenos financijskih sredstava na područje izvan Unije

Prijenosi financijskih sredstava ***unutar Unije i*** na područje izvan Unije

Or. fr

Amandman 86
Sylvie Goulard

Prijedlog Uredbe
Članak 6. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Prijenos financijskih sredstava na područje izvan Unije

Izmjena

Prijenosi financijskih sredstava na područje **unutar i** izvan Unije

Or. fr

Amandman 87
Jean-Paul Gauzès

Prijedlog Uredbe
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. U slučaju prijenosa putem skupne datoteke pojedinačnog uplatitelja, pri čemu primateljevi pružatelji usluga platnog prometa imaju poslovni nastan izvan Unije, članak 4. stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na pojedinačne prijenose skupljene u datoteci, pod uvjetom da skupna datoteka sadrži informacije iz tog članka i da pojedinačni prijenosi sadrže broj računa uplatitelja ili njegov jedinstveni identifikator transakcije.

Izmjena

1. U slučaju prijenosa putem skupne datoteke pojedinačnog uplatitelja, pri čemu primateljevi pružatelji usluga platnog prometa imaju poslovni nastan **unutar Unije ili** izvan Unije, članak 4. stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na pojedinačne prijenose skupljene u datoteci, pod uvjetom da skupna datoteka sadrži informacije iz tog članka i da pojedinačni prijenosi sadrže broj računa uplatitelja ili njegov jedinstveni identifikator transakcije.

Or. fr

Amandman 88
Sylvie Goulard

Prijedlog Uredbe
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. U slučaju prijenosa putem skupne datoteke pojedinačnog uplatitelja, pri čemu primateljevi pružatelji usluga platnog prometa imaju poslovni nastan izvan Unije, članak 4. stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na pojedinačne prijenose skupljene u datoteci,

Izmjena

1. U slučaju prijenosa putem skupne datoteke pojedinačnog uplatitelja, pri čemu primateljevi pružatelji usluga platnog prometa imaju poslovni nastan **unutar Unije ili** izvan Unije, članak 4. stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na pojedinačne prijenose

pod uvjetom da skupna datoteka sadrži informacije iz tog članka i da pojedinačni prijenosi sadrže broj računa uplatitelja ili njegov jedinstveni identifikator transakcije.

skupljene u datoteci, pod uvjetom da skupna datoteka sadrži informacije iz tog članka i da pojedinačni prijenosi sadrže broj računa uplatitelja ili njegov jedinstveni identifikator transakcije.

Or. fr

Amandman 89

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. U slučaju prijenosa putem skupne datoteke pojedinačnog uplatitelja, pri čemu primateljevi pružatelji usluga platnog prometa imaju poslovni nastan izvan Unije, članak 4. stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na pojedinačne prijenose skupljene u datoteci, pod uvjetom da skupna datoteka sadrži informacije iz tog članka i da pojedinačni prijenosi sadrže broj računa uplatitelja ili njegov jedinstveni identifikator **transakcije**.

Izmjena

1. U slučaju prijenosa putem skupne datoteke pojedinačnog uplatitelja, pri čemu primateljevi pružatelji usluga platnog prometa imaju poslovni nastan izvan Unije, članak 4. stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na pojedinačne prijenose skupljene u datoteci, pod uvjetom da skupna datoteka sadrži informacije iz tog članka i da pojedinačni prijenosi sadrže **identitet i** broj računa uplatitelja ili njegov jedinstveni identifikator.

Or. en

Amandman 90

Sławomir Nitras

Prijedlog Uredbe

Članak 6. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu primatelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, uz prijenose financijskih sredstava u iznosu od 1 000 EUR ili

Izmjena

Briše se.

manje navodi se samo:

(a) identitet uplatitelja;

(b) identitet primatelja;

(c) broj računa uplatitelja i primatelja ili jedinstveni identifikator transakcije.

Nije potrebno provjeravati točnost tih informacija ako ne postoji sumnja na pranje novca ili financiranje terorizma.

Or. pl

Obrazloženje

Sa stajališta operativnih aktivnosti, utvrđivanje praga za ograničeni zahtjev obavješćivanja uvodi nepotrebnu složenost i može biti neučinkovit. Uklanjanje praga povećava opseg provjerenih plaćanja u sklopu redovnog postupka i istodobno osigurava učinkovitiji nadzor transakcija u vezi s pranjem novca i financiranjem terorizma te olakšava analitički rad FIU-ova.

Amandman 91 **Jean-Paul Gauzès**

Prijedlog Uredbe **Članak 6. – stavak 2. – podstavak 1. – uvodni dio**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu primatelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, uz prijenose financijskih sredstava u iznosu od 1 000 EUR ili manje navodi se samo:

Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu primatelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan **unutar Unije ili** izvan Unije, uz prijenose financijskih sredstava u iznosu od 1 000 EUR ili manje navodi se samo:

Or. fr

Amandman 92 **Sylvie Goulard**

Prijedlog Uredbe **Članak 6. – stavak 2. – podstavak 1. – uvodni dio**

Tekst koji je predložila Komisija

Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu primatelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, uz prijenose financijskih sredstava u iznosu od 1 000 EUR ili manje navodi se samo:

Izmjena

Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu primatelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan **unutar Unije ili** izvan Unije, uz prijenose financijskih sredstava u iznosu od 1 000 EUR ili manje navodi se samo:

Or. fr

Amandman 93

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 6. – stavak 2. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu primatelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, uz prijenose financijskih sredstava u iznosu od 1 000 EUR ili manje navodi se **samo**:

Izmjena

Odstupajući od članka 4. stavaka 1. i 2., pri čemu primatelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, uz prijenose financijskih sredstava u iznosu od 1 000 EUR ili manje navodi se:

Or. en

Amandman 94

Sven Giegold, Rui Tavares

u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 6. – stavak 2. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) broj računa uplatitelja i primatelja ili jedinstveni identifikator **transakcije**.

Izmjena

(c) broj računa uplatitelja i primatelja ili **njihov** jedinstveni identifikator.

Or. en

Amandman 95

Sven Giegold, Rui Tavares
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Primatelj pružatelj usluga platnog prometa otkriva jesu li, u sustavu prenošenja poruka ili u platnom sustavu i sustavu namire koji se koristi za provođenje prijenosa financijskih sredstava, polja koja se odnose na informacije o uplatitelju i primatelju popunjena slovima ili znakovima dopuštenima *konvencijama* tog sustava.

Izmjena

1. Primatelj pružatelj usluga platnog prometa otkriva jesu li, u sustavu prenošenja poruka ili u platnom sustavu i sustavu namire koji se koristi za provođenje prijenosa financijskih sredstava, polja koja se odnose na informacije o uplatitelju i primatelju popunjena slovima ili znakovima dopuštenima *u skladu s postojećim internim postupcima za sprečavanje zlouporaba koji se temelje na riziku u okviru konvencija* tog sustava.

Or. en

Amandman 96

Jean-Paul Gauzès

Prijedlog Uredbe

Članak 7. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) u slučaju prijenosa financijskih sredstava, pri čemu pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan u Uniji, informacije koje se zahtijevaju u članku 5.;

Izmjena

Briše se.

Or. fr

Amandman 97

Sylvie Goulard

Prijedlog Uredbe

Članak 7. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) u slučaju prijenosa financijskih sredstava, pri čemu pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan u Uniji, informacije koje se zahtijevaju u članku 5.;

Briše se.

Or. fr

Amandman 98

Jean-Paul Gauzès

Prijedlog Uredbe

Članak 7. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) u slučaju prijenosa financijskih sredstava, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, informacije koje se zahtijevaju u članku 4. stavcima 1. i 2. te, prema potrebi, informacije koje se zahtijevaju u članku 14.;

(b) u slučaju prijenosa financijskih sredstava, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan **unutar Unije ili** izvan Unije, informacije koje se zahtijevaju u članku 4. stavcima 1. i 2. te, prema potrebi, informacije koje se zahtijevaju u članku 14.;

Or. fr

Amandman 99

Sylvie Goulard

Prijedlog Uredbe

Članak 7. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) u slučaju prijenosa financijskih sredstava, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, informacije iz članka 4.

(b) u slučaju prijenosa financijskih sredstava, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan **unutar Unije ili** izvan Unije,

stavaka 1. i 2. te, prema potrebi, informacije koje se zahtijevaju u članku 14.;

informacije iz članka 4. stavaka 1. i 2. te, prema potrebi, informacije koje se zahtijevaju u članku 14.;

Or. fr

Amandman 100
Jean-Paul Gauzès

Prijedlog Uredbe
Članak 7. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) u slučaju prijenosa putem skupne datoteke, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, informacije iz članka 4. stavaka 1. i 2. s obzirom na prijenos putem skupne datoteke.

Izmjena

(c) u slučaju prijenosa putem skupne datoteke, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan **unutar Unije ili** izvan Unije, informacije iz članka 4. stavaka 1. i 2. s obzirom na prijenos putem skupne datoteke.

Or. fr

Amandman 101
Sylvie Goulard

Prijedlog Uredbe
Članak 7. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) u slučaju prijenosa putem skupne datoteke, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, informacije iz članka 4. stavaka 1. i 2. s obzirom na prijenos putem skupne datoteke.

Izmjena

(c) u slučaju prijenosa putem skupne datoteke, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan **unutar Unije ili** izvan Unije, informacije iz članka 4. stavaka 1. i 2. s obzirom na prijenos putem skupne datoteke.

Or. fr

Amandman 102
Jean-Paul Gauzès

Prijedlog Uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. U slučaju prijenosa financijskih sredstava u iznosu većem od 1 000 EUR, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, primatelj pružatelj usluga platnog prometa provjerava identitet primatelja ako njegov identitet već nije provjeren.

Izmjena

3. U slučaju prijenosa financijskih sredstava u iznosu većem od 1 000 EUR, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan **unutar Unije ili** izvan Unije, primatelj pružatelj usluga platnog prometa provjerava identitet primatelja ako njegov identitet već nije provjeren.

Or. fr

Amandman 103
Sylvie Goulard

Prijedlog Uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. U slučaju prijenosa financijskih sredstava u iznosu većem od 1 000 EUR, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, primatelj pružatelj usluga platnog prometa provjerava identitet primatelja ako njegov identitet već nije provjeren.

Izmjena

3. U slučaju prijenosa financijskih sredstava u iznosu većem od 1 000 EUR, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan **unutar Unije ili** izvan Unije, primatelj pružatelj usluga platnog prometa provjerava identitet primatelja ako njegov identitet već nije provjeren.

Or. fr

Amandman 104
Ślawomir Nitras

Prijedlog Uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. U slučaju prijenosa financijskih sredstava **u iznosu većem od 1 000 EUR**, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, primatelj pružatelj usluga platnog prometa provjerava identitet primatelja ako njegov identitet već nije provjeren.

Izmjena

3. U slučaju prijenosa financijskih sredstava, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, primatelj pružatelj usluga platnog prometa provjerava identitet primatelja ako njegov identitet već nije provjeren.

Or. pl

Amandman 105
Ślawomir Nitras

Prijedlog Uredbe
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. U slučaju prijenosa financijskih sredstava u iznosu od 1 000 EUR ili manje, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, primatelj pružatelj usluga platnog prometa ne mora provjeravati informacije o primatelju ako ne postoji sumnja na pranje novca ili financiranje terorizma.

Izmjena

Briše se.

Or. pl

Amandman 106
Jean-Paul Gauzès

Prijedlog Uredbe
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. U slučaju prijenosa financijskih sredstava u iznosu od 1 000 EUR ili manje, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga

Izmjena

4. U slučaju prijenosa financijskih sredstava u iznosu od 1 000 EUR ili manje, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga

platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, primatelj pružatelj usluga platnog prometa ne mora provjeravati informacije o primatelju ako ne postoji sumnja na pranje novca ili financiranje terorizma.

platnog prometa ima poslovni nastan **unutar Unije ili** izvan Unije, primatelj pružatelj usluga platnog prometa ne mora provjeravati informacije o primatelju ako ne postoji sumnja na pranje novca ili financiranje terorizma.

Or. fr

Amandman 107
Sylvie Goulard

Prijedlog Uredbe
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. U slučaju prijenosa financijskih sredstava u iznosu od 1 000 EUR ili manje, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, primatelj pružatelj usluga platnog prometa ne mora provjeravati informacije o primatelju ako ne postoji sumnja na pranje novca ili financiranje terorizma.

Izmjena

4. U slučaju prijenosa financijskih sredstava u iznosu od 1 000 EUR ili manje, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan **unutar Unije ili** izvan Unije, primatelj pružatelj usluga platnog prometa ne mora provjeravati informacije o primatelju ako ne postoji sumnja na pranje novca ili financiranje terorizma.

Or. fr

Amandman 108
Sven Giegold, Rui Tavares
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe
Članak 8. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Primatelj pružatelj usluga platnog prometa ustanovljuje učinkovit postupak na temelju rizika za odlučivanje o izvršavanju, odbijanju ili odgodi prijenosa financijskih sredstava koji ne sadrži tražene informacije o uplatitelju i primatelju, kao i

Izmjena

Primatelj pružatelj usluga platnog prometa ustanovljuje učinkovit postupak na temelju rizika za odlučivanje o izvršavanju, odbijanju ili odgodi prijenosa financijskih sredstava koji ne sadrži **potpuno** tražene informacije o uplatitelju i

za odlučivanje o daljnjim mjerama.

primatelju, kao i za odlučivanje o daljnjim mjerama.

Or. en

Amandman 109

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 8. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Ako primatelj pružatelj usluga platnog prometa **otkrije** prilikom zaprimanja prijena finansijskih sredstava **da** informacije o uplatitelju i primatelju zahtijevane prema članku 4. stavcima 1. i 2., članku 5. stavku 1. i članku 6. nedostaju ili **su** nepotpune, odbija prijenos **ili** traži potpune informacije o uplatitelju i primatelju.

Izmjena

Primatelj pružatelj usluga platnog prometa prilikom zaprimanja prijena finansijskih sredstava **mora provesti potrebnu istragu o tom** da informacije o uplatitelju i primatelju zahtijevane prema članku 4. stavcima 1. i 2., članku 5. stavku 1. i članku 6. **ne** nedostaju ili **da nisu** nepotpune **Ako informacije nisu potpune, primatelj pružatelj usluga platnog prometa** odbija prijenos **i** traži potpune informacije o uplatitelju i primatelju **za nastavak prijena**.

Or. en

Obrazloženje

Tehnička izmjena. Usklađenost s člankom 12. Za informacije koje su nepotpune ili nedostaju upotrebljava se isti postupak.

Amandman 110

Emine Bozkurt

Prijedlog Uredbe

Članak 8. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1a. U svakom slučaju, uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa i

primatelj pružatelj usluga platnog prometa pridržavaju se svih primjenjivih zakona ili upravnih odredbi koje se odnose na pranje novca i financiranje terorizma, a posebno Direktive [xxxx/yyyy], Uredbe (EZ) br. 2580/2001 i Uredbe (EZ) br. 881/2002.

Or. en

Amandman 111

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 8. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Ako pružatelj usluga platnog prometa redovito propušta dostaviti tražene podatke o uplatitelju, primatelj pružatelj usluga platnog prometa poduzima mjere koje na početku mogu uključivati davanje upozorenja i postavljanje rokova prije nego što odbije sve buduće prijenose financijskih sredstava tog pružatelja usluga platnog prometa ili odluči ograničiti ili prekinuti svoj poslovni odnos s tim pružateljem usluga platnog prometa.

Izmjena

Ako pružatelj usluga platnog prometa redovito propušta dostaviti **potpuno** tražene podatke o uplatitelju, primatelj pružatelj usluga platnog prometa poduzima mjere koje na početku mogu uključivati davanje upozorenja i postavljanje rokova prije nego što odbije sve buduće prijenose financijskih sredstava tog pružatelja usluga platnog prometa ili odluči ograničiti ili prekinuti svoj poslovni odnos s tim pružateljem usluga platnog prometa.

Or. en

Amandman 112

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Primatelj pružatelj usluga platnog prometa informacije o primatelju i

Izmjena

U skladu sa svojim postupcima na temelju rizika, primatelj pružatelj usluga platnog

uplatitelju koje nedostaju ili su nepotpune smatra čimbenikom u prosuđivanju je li prijenos financijskih sredstava ili bilo koji prijenos povezan s njim sumnjiv i mora li se prijaviti Financijskoj obavještajnoj jedinici.

prometa informacije o primatelju i uplatitelju koje nedostaju ili su nepotpune smatra čimbenikom u prosuđivanju je li prijenos financijskih sredstava ili bilo koji prijenos povezan s njim sumnjiv i mora li se prijaviti Financijskoj obavještajnoj jedinici.

Or. en

Amandman 113

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 11. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

2. Posredni pružatelj usluga platnog prometa ima uvedene učinkovite postupke za otkrivanje nedostaju li sljedeće informacije o uplatitelju i primatelju:

Izmjena

2. Posredni pružatelj usluga platnog prometa ima uvedene učinkovite postupke za otkrivanje nedostaju li **ili su nepotpune** sljedeće informacije o uplatitelju i primatelju:

Or. en

Obrazloženje

Tehnička izmjena. Usklađenost s člankom 12. Za informacije koje su nepotpune ili nedostaju upotrebljava se isti postupak.

Amandman 114

Jean-Paul Gauzès

Prijedlog Uredbe

Članak 11. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) u slučaju prijenosa financijskih sredstava, pri čemu pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan u Uniji, informacije koje se zahtijevaju u

Izmjena

Briše se.

članku 5.;

Or. fr

Amandman 115
Sylvie Goulard

Prijedlog Uredbe
Članak 11. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) u slučaju prijenosa financijskih sredstava, pri čemu pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan u Uniji, informacije koje se zahtijevaju u članku 5.;

Briše se.

Or. fr

Amandman 116
Jean-Paul Gauzès

Prijedlog Uredbe
Članak 11. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) u slučaju prijenosa financijskih sredstava, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, informacije iz članka 4. stavaka 1. i 2. te, prema potrebi, informacije koje se zahtijevaju u članku 14.;

*(b) u slučaju prijenosa financijskih sredstava, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan **unutar Unije ili** izvan Unije, informacije iz članka 4. stavaka 1. i 2. te, prema potrebi, informacije koje se zahtijevaju u članku 14.;*

Or. fr

Amandman 117
Sylvie Goulard

Prijedlog Uredbe

Članak 11. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) u slučaju prijenosa financijskih sredstava, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, informacije iz članka 4. stavaka 1. i 2. te, prema potrebi, informacije koje se zahtijevaju u članku 14.;

Izmjena

(b) u slučaju prijenosa financijskih sredstava, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan ***unutar Unije ili*** izvan Unije, informacije iz članka 4. stavaka 1. i 2. te, prema potrebi, informacije koje se zahtijevaju u članku 14.;

Or. fr

Amandman 118

Jean-Paul Gauzès

Prijedlog Uredbe

Članak 11. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) u slučaju prijenosa putem skupne datoteke, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan izvan Unije, informacije iz članka 4. stavaka 1. i 2. s obzirom na prijenos putem skupne datoteke.

Izmjena

(c) u slučaju prijenosa putem skupne datoteke, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni nastan ***unutar Unije ili*** izvan Unije, informacije iz članka 4. stavaka 1. i 2. s obzirom na prijenos putem skupne datoteke.

Or. fr

Amandman 119

Sylvie Goulard

Prijedlog Uredbe

Članak 11. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) u slučaju prijenosa putem skupne datoteke, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni

Izmjena

(c) u slučaju prijenosa putem skupne datoteke, pri čemu uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa ima poslovni

nastan izvan Unije, informacije iz članka 4. stavaka 1. i 2. s obzirom na prijenos putem skupne datoteke.

nastan **unutar Unije ili** izvan Unije, informacije iz članka 4. stavaka 1. i 2. s obzirom na prijenos putem skupne datoteke.

Or. fr

Amandman 120

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 12. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Posredni pružatelj usluga platnog prometa ustanovljuje učinkovite postupke na temelju rizika za odlučivanje o izvršavanju, odbijanju ili odgodi prijenosa financijskih sredstava za koji nedostaju tražene informacije o uplatitelju i primatelju i odgovarajuće daljnje mjere.

Izmjena

Posredni pružatelj usluga platnog prometa ustanovljuje učinkovite postupke na temelju rizika za odlučivanje o izvršavanju, odbijanju ili odgodi prijenosa s **nepotpunim informacijama ili prijenosa** financijskih sredstava za koji nedostaju tražene informacije o uplatitelju i primatelju i **ima uvedene** odgovarajuće daljnje mjere.

Or. en

Amandman 121

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Posredni pružatelj usluga platnog prometa informacije o primatelju i uplatitelju koje nedostaju ili su nepotpune smatra čimbenikom u prosuđivanju je li prijenos financijskih sredstava ili bilo koja transakcija povezana s njim sumnjiva i mora li se prijaviti Financijskoj obavještajnoj jedinici.

Izmjena

Posredni pružatelj usluga platnog prometa informacije o primatelju i uplatitelju koje nedostaju ili su nepotpune smatra, **u skladu sa svojim postupcima na temelju rizika, zadanim** čimbenikom **i** u prosuđivanju je li prijenos financijskih sredstava ili bilo koja transakcija povezana s njim sumnjiva i mora li se prijaviti Financijskoj

obavještajnoj jedinici.

Or. en

Amandman 122

Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 15. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Obveza suradnje

Izmjena

Obveze suradnje ***i istovrijednost***

Or. en

Amandman 123

Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe

Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Pružatelji usluga platnog prometa odgovaraju u cijelosti i bez odgode, u skladu s postupovnim zahtjevima ***utvrđenim*** u nacionalnom pravu države članice u kojoj imaju poslovni nastan, na upite tijela nadležnih za borbu protiv pranja novca ili financiranja terorizma te države članice u vezi s informacijama zahtijevanim na temelju ove Uredbe.

Izmjena

Pružatelji usluga platnog prometa odgovaraju u cijelosti i bez odgode, u skladu s postupovnim zahtjevima ***utvrđenima*** u nacionalnom pravu države članice u kojoj imaju poslovni nastan, na upite ***isključivo*** tijela nadležnih za borbu protiv pranja novca ili financiranja terorizma te države članice ***kako je određeno u nacionalnom pravu, u vezi s informacijama zahtijevanim na temelju ove Uredbe. Ni jedno strano nadležno tijelo ili strana ne bi trebali imati pristup podacima koje pohranjuju pružatelji usluga platnog prometa.***

Or. en

Amandman 124
Slawomir Nitras

Prijedlog Uredbe
Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Pružatelji usluga platnog prometa odgovaraju u cijelosti i bez odgode, u skladu s postupovnim zahtjevima utvrđenim u nacionalnom pravu države članice u kojoj imaju poslovni nastan, na upite tijela nadležnih za borbu protiv pranja novca ili financiranja terorizma te države članice u vezi s informacijama zahtijevanim na temelju ove Uredbe.

Izmjena

Pružatelji usluga platnog prometa **i posredni pružatelji usluga platnog prometa** odgovaraju u cijelosti i bez odgode, u skladu s postupovnim zahtjevima utvrđenim u nacionalnom pravu države članice u kojoj imaju poslovni nastan, na upite tijela nadležnih za borbu protiv pranja novca ili financiranja terorizma te države članice u vezi s informacijama zahtijevanim na temelju ove Uredbe.

Or. pl

Amandman 125
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe
Članak 15. – stavak 1 a. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Pružatelji usluga platnog prometa koji imaju poslovni nastan u Uniji primjenjuju ovu Uredbu i na svoja društva-kćeri i podružnice koje posluju u zemljama izvan Unije s pravnim poretcima koji se ne smatraju istovrijednima.

Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 22.a kojima se pravnim i nadzornim okvirima zemalja izvan Unije priznaje istovrijednost sa zahtjevima ove Uredbe.

Or. en

Amandman 126
Sophia in 't Veld

Prijedlog Uredbe
Članak 15.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 15.a

**Prijenos osobnih podataka trećim
zemljama ili međunarodnim
organizacijama**

**Prijenos osobnih podataka trećim
zemljama ili međunarodnim
organizacijama koji ne osigurava
primjerenu razinu zaštite u smislu članka
25. Direktive 95/46/EZ može se dogoditi
samo ako:**

**–uvedene su odgovarajuće mjere za
zaštitu podataka i zaštitni mehanizmi te;**

**–nadzorno tijelo, nakon procjene tih
mjera i zaštitnih mehanizama, dalo je
prethodno odobrenje za prijenos.**

Or. en

Amandman 127
Sophia in 't Veld

Prijedlog Uredbe
Članak 16. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa i primatelj pružatelj usluga platnog prometa čuvaju evidenciju o informacijama iz članka 4., 5., 6. i 7. tijekom razdoblja od **pet godina**. U slučajevima iz članka 14. stavaka 2. i 3. posredni pružatelj usluga platnog prometa mora čuvati evidenciju o svim primljenim

Uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa i primatelj pružatelj usluga platnog prometa čuvaju evidenciju o informacijama iz članka 4., 5., 6. i 7. tijekom razdoblja od **dvije godine**. U slučajevima iz članka 14. stavaka 2. i 3. posredni pružatelj usluga platnog prometa mora čuvati evidenciju o svim primljenim

informacijama tijekom razdoblja od **pet godina**. Nakon isteka tog razdoblja, osobni podaci moraju se izbrisati, osim ako nije drugačije predviđeno u nacionalnom zakonodavstvu koje utvrđuje okolnosti u kojima pružatelji usluga platnog prometa mogu ili moraju dulje zadržati podatke. Države članice mogu dopustiti ili zahtijevati daljnje zadržavanje samo ako je to nužno za sprečavanje, otkrivanje ili istraživanje o pranju novca i financiranju terorizma. **Najdulje trajanje razdoblja zadržavanja nakon obavljanja prijenosa financijskih sredstava ne smije biti dulje od deset godina.**

informacijama tijekom razdoblja od **dvije godine**. Nakon isteka tog razdoblja, osobni podaci moraju se izbrisati, osim ako nije drugačije predviđeno u nacionalnom zakonodavstvu koje utvrđuje okolnosti u kojima pružatelji usluga platnog prometa mogu ili moraju dulje zadržati podatke. Države članice mogu dopustiti ili zahtijevati daljnje zadržavanje samo ako je to nužno za sprečavanje, otkrivanje ili istraživanje o pranju novca i financiranju terorizma **i ako je produljenje trajanja razdoblja zadržavanja podataka opravdano na temelju pojedinačne procjene. Najdulje produženje trajanja razdoblja zadržavanja iznosi pet dodatnih godina.**

Or. en

Amandman 128 Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe Članak 16. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa i primatelj pružatelj usluga platnog prometa čuvaju evidenciju o informacijama iz članaka 4., 5., 6. i 7. tijekom razdoblja od pet godina. U slučajevima iz članka 14. stavaka 2. i 3. posredni pružatelj usluga platnog prometa mora čuvati evidenciju o svim primljenim informacijama tijekom razdoblja od pet godina. Nakon isteka tog razdoblja, osobni podaci moraju se izbrisati, **osim ako nije drugačije predviđeno u nacionalnom zakonodavstvu koje utvrđuje okolnosti u kojima pružatelji usluga platnog prometa mogu ili moraju dulje zadržati podatke.** Države članice mogu dopustiti ili zahtijevati daljnje zadržavanje samo ako je to nužno za sprečavanje, otkrivanje ili istraživanje o pranju novca i financiranju

Izmjena

Informacije o uplatitelju i/ili primatelju ne smiju se čuvati dulje nego što je nužno potrebno. Uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa i primatelj pružatelj usluga platnog prometa čuvaju evidenciju o informacijama iz članaka 4., 5., 6. i 7. tijekom razdoblja od **najviše** pet godina. U slučajevima iz članka 14. stavaka 2. i 3. posredni pružatelj usluga platnog prometa mora čuvati evidenciju o svim primljenim informacijama tijekom razdoblja od pet godina. Nakon isteka tog razdoblja, osobni podaci moraju se izbrisati. Države članice mogu dopustiti ili zahtijevati daljnje zadržavanje samo **u iznimnim situacijama koje su uredno opravdane i valjano utemeljene i samo** ako je to nužno za sprečavanje, otkrivanje ili istraživanje o pranju novca i financiranju terorizma.

terorizma. Najdulje trajanje razdoblja zadržavanja nakon obavljanja prijenosa financijskih sredstava ne smije biti dulje od deset godina.

Najdulje trajanje razdoblja zadržavanja nakon obavljanja prijenosa financijskih sredstava ne smije biti dulje od deset godina.

Or. en

Amandman 129

Sven Giegold, Rui Tavares
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 16. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa i primatelj pružatelj usluga platnog prometa čuvaju evidenciju o informacijama iz članka 4., 5., 6. i 7. tijekom razdoblja od pet godina. U slučajevima iz članka 14. stavaka 2. i 3. posredni pružatelj usluga platnog prometa mora čuvati evidenciju o svim primljenim informacijama tijekom razdoblja od pet godina. Nakon isteka tog razdoblja, osobni podaci moraju se izbrisati, osim ako nije drugačije predviđeno u nacionalnom zakonodavstvu koje utvrđuje okolnosti u kojima pružatelji usluga platnog prometa mogu ili moraju dulje zadržati podatke. Države članice mogu dopustiti ili zahtijevati daljnje zadržavanje samo ako je to nužno za sprečavanje, otkrivanje ili istraživanje o pranju novca i financiranju terorizma. Najdulje trajanje razdoblja zadržavanja nakon obavljanja prijenosa financijskih sredstava ne smije biti dulje od deset godina.

Izmjena

Uplatitelj pružatelj usluga platnog prometa i primatelj pružatelj usluga platnog prometa čuvaju evidenciju o informacijama iz članka 4., 5., 6. i 7. tijekom razdoblja od pet godina. U slučajevima iz članka 14. stavaka 2. i 3. posredni pružatelj usluga platnog prometa mora čuvati evidenciju o svim primljenim informacijama tijekom razdoblja od pet godina. Nakon isteka tog razdoblja, osobni podaci moraju se izbrisati, osim ako nije drugačije predviđeno u nacionalnom zakonodavstvu koje utvrđuje okolnosti u kojima pružatelji usluga platnog prometa mogu ili moraju dulje zadržati podatke. Države članice mogu dopustiti ili zahtijevati daljnje zadržavanje samo ako je to nužno za sprečavanje, otkrivanje ili istraživanje o pranju novca i financiranju terorizma. Najdulje trajanje razdoblja zadržavanja nakon obavljanja prijenosa financijskih sredstava ne smije biti dulje od deset godina, **a pohranjivanje osobnih podataka u skladu je s odredbama nacionalnog prava kojima se provodi Direktiva 95/46/EZ.**

Or. en

Amandman 130
Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe
Članak 16. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Pružatelji usluga platnog prometa uplatitelja, primatelja i posredni pružatelji usluga trebali bi imati uspostavljene odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere za zaštitu osobnih podataka od slučajnog ili nezakonitog uništavanja ili slučajnog gubitka, izmjene, neovlaštenog otkrivanja ili pristupa.

Or. en

Amandman 131
Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe
Članak 16. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Informacije o uplatitelju i/ili primatelju koje su prikupili pružatelji usluga platnog prometa uplatitelja, primatelja i posredni pružatelji usluga platnog prometa brišu se nakon isteka trajanja razdoblja zadržavanja.

Or. en

Amandman 132
Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe
Članak 16.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 16.a

Tajnost i sigurnost podataka

Informacijama o uplatitelju i primatelju i informacijama koje su prikupljene za potrebe ove Uredbe mogu pristupiti samo određene osobe, kako je određeno nacionalnim pravom. Pojedinci koji imaju pristup i rade s osobnim podacima uplatitelja i/ili primatelja poštuju tajnost postupka obrade podataka, kao i zahtjeva za zaštitu podataka. Države članice osiguravaju pružanje određenog osposobljavanja u vezi sa zaštitom podataka pojedincima koji redovito prikupljaju i/ili obrađuju osobne podatke te da su im dostupne, pristupačne i pružene odgovarajuće smjernice.

Or. en

Amandman 133

Sven Giegold, Rui Tavares
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 18. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) opetovano neuključivanje traženih informacija o uplatitelju i primatelju koje je u suprotnosti s člancima 4., 5. i 6.;

Izmjena

(a) opetovano neuključivanje traženih informacija o uplatitelju i primatelju ***pružatelja usluga platnog prometa***, koje je u suprotnosti s člancima 4., 5. i 6.;

Or. en

Amandman 134

Ślawomir Nitras

Prijedlog Uredbe

Članak 18. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) opetovano neuključivanje traženih informacija o uplatitelju i primatelju koje je u suprotnosti s člancima 4., 5. i 6.;

Izmjena

(a) opetovano neuključivanje traženih informacija o uplatitelju i primatelju ***pružatelja usluga platnog prometa*** koje je u suprotnosti s člancima 4., 5. i 6.;

Or. pl

Amandman 135

Sławomir Nitras

Prijedlog Uredbe

Članak 18. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

(ca) ozbiljno nepoštovanje obveza iz članka 11. i 12. posrednih pružatelja usluga platnog prometa;

Izmjena

Or. pl

Amandman 136

Rui Tavares, Judith Sargentini

Prijedlog Uredbe

Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Upravne sankcije i mjere nametnute u slučajevima iz članka 17. i članka 18. stavka 1. ***objavljaju se*** bez neopravdanog odlaganja, uključujući informacije o vrsti i naravi kršenja te identitetu osoba odgovornih za njega, osim ako bi takvo objavljivanje ozbiljno ugrozilo stabilnost financijskih tržišta.

Izmjena

Nadležna tijela objavljuju, ako je to potrebno i razmjerno nakon pojedinačnog vrednovanja, upravne sankcije i mjere nametnute u slučajevima iz članka 17. i članka 18. stavka 1. bez neopravdanog odlaganja, uključujući informacije o vrsti i naravi kršenja te identitetu osoba odgovornih za njega, osim ako bi takvo objavljivanje ozbiljno ugrozilo stabilnost financijskih tržišta.

Amandman 137
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe
Članak 19. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ako bi objavljivanje za uključene strane uzrokovalo nerazmjernu štetu, nadležna tijela objavljuju sankcije anonimno.

Briše se.

Amandman 138
Ślawomir Nitras

Prijedlog Uredbe
Članak 20. – stavak 1. – točka ga (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ga) u slučaju upravnih sankcija nametnutih kreditnim institucijama, definiranih u skladu s Uredbom 2011/0202, mora se uzeti u obzir stabilnost financijskog sustava pri određivanju težine sankcija;

Obrazloženje

Ako ne postoji zahtjev za ograničenje moguće težine sankcija u slučaju banaka, one bi mogle, u iznimnim slučajevima, imati učinak na stabilnost financijskog sustava (odredbama Uredbe ne utvrđuju se pravila o ograničavanju težine mogućih sankcija).

Amandman 139
Rui Tavares, Judith Sargentini

Prijedlog Uredbe

Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Države članice osnivaju učinkovite mehanizme za poticanje prijavljivanja kršenja odredbi ove Uredbe nadležnim tijelima.

Izmjena

1. Države članice osnivaju učinkovite mehanizme za poticanje prijavljivanja kršenja odredbi ove Uredbe nadležnim tijelima. ***Provode se primjerene tehničke i organizacijske mjere za zaštitu podataka od slučajnog ili nezakonitog uništenja, slučajnog gubitka, izmjene ili nezakonitog otkrivanja.***

Or. en

Amandman 140

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe

Članak 21. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) odgovarajuću zaštitu osoba koje prijave potencijalna ili stvarna kršenja;

Izmjena

(b) odgovarajuću zaštitu ***zviždača i*** osoba koje prijave potencijalna ili stvarna kršenja;

Or. en

Amandman 141

Kyriacos Triantaphyllides

Prijedlog Uredbe

Članak 21. – stavak 2. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ca) primjerene tehničke i organizacijske mjere za zaštitu osobnih podataka od slučajnog ili nezakonitog uništenja ili slučajnog gubitka, izmjene ili nezakonitog otkrivanja.

Amandman 142
Sven Giegold, Rui Tavares
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe
Članak 21. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Pružatelji usluga platnog prometa utvrđuju odgovarajuće postupke za svoje zaposlenike u vezi s unutarnjim prijavljivanjem kršenja **posebnim** kanalom.

Izmjena

3. Pružatelji usluga platnog prometa **u suradnji s nadležnim tijelima** utvrđuju odgovarajuće **interne** postupke za svoje zaposlenike u vezi s unutarnjim prijavljivanjem kršenja **sigurnim** kanalom.

Amandman 143
Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe
Članak 22.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 22.a

Delegiranje ovlasti

- 1. Ovlast usvajanja delegiranih akata dodijeljena Komisiji podliježe uvjetima utvrđenima ovim člankom.**
- 2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 15. točke (1a) dodjeljuje se Komisiji na neodređeno razdoblje počevši od datuma iz članka 26.**
- 3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 15. točke (1a). Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Odluka stupa na snagu dan nakon objavljivanja u**

Službenom listu Europske unije ili na kasniji dan naveden u toj Odluci. Opoziv ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.

4. Čim donese delegirani akt, Komisija o njemu obavještuje Europski parlament i Vijeće.

5. Delegirani akt donesen na temelju članka 15. točke (1a) stupa na snagu samo ako Europski parlament ili Vijeće u roku od dva mjeseca nakon obavješćivanja na njega ne iznesu prigovor ili ako su prije isteka tog roka Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće iznositi prigovore. To se razdoblje produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

Or. en

Amandman 144
Mojca Kleva Kekuš

Prijedlog Uredbe
Članak 24. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Ugovori s područjima ili zemljama koje *su* navedene *u članku* 355. Ugovora.

Izmjena

Ugovori s područjima ili zemljama koje *nisu* navedene 355. Ugovora.

Or. en

Amandman 145
Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly
u ime kluba Verts/ALE Group

Prijedlog Uredbe
Članak 24. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Komisija može svakoj državi članici dopustiti da sa zemljom ili područjem koji prema članku 355. Ugovora nisu dio područja Unije, sklopi sporazum koji sadrži izuzeća od ove Uredbe, a koji omogućuje da se prijenosi financijskih sredstava između te zemlje ili područja i dotične države članice smatraju prijenosima financijskih sredstava unutar te države članice.

Izmjena

Ne dovodeći u pitanje članak 15. točku (1a), Komisija može, pod uvjetom da se potvrdi jednakovrijednost, svakoj državi članici dopustiti da sa zemljom ili područjem koji prema članku 355. Ugovora nisu dio područja Unije, sklopi sporazum koji sadrži izuzeća od ove Uredbe, a koji omogućuje da se prijenosi financijskih sredstava između te zemlje ili područja i dotične države članice smatraju prijenosima financijskih sredstava unutar te države članice.

Or. en